



Dentotemp

Long-term temporary cement

www.itena-clinical.com

CMJN 100/80/10/30

CMJN Noir 70%

CMJN 30/0/95/0

FR

Ciment de scellement provisoire à base de polymère uréthane-acrylique, sans eugénol. Formulé spécialement pour le scellement des éléments prothétiques sur implants.

INDICATIONS :

• Scellement provisoire sur dents naturelles non reconstituées (composite, inlay-core).

POUR LES DENTS RECONSTITUEES, UTILISER PROVITEMP.

• Scellement provisoire pour les éléments esthétiques comme les facettes ou les onlays.

• Scellement définitif des couronnes et des bridges sur implants avec possibilité de déposer les restaurations.

PROPRIÉTÉS :

• Dentotemp est un ciment de scellement provisoire sans eugénol, sans oxyde de zinc et sans huiles essentielles afin de permettre un nettoyage facilité et une absence d'interférence lors du collage final et permanent de la pièce prothétique. La polymérisation s'effectue en deux étapes pour un nettoyage plus rapide et plus simple sans nuire au temps de travail ou à la performance.

• Dentotemp est idéal pour le scellement permanent des couronnes sur implants. Il assure un scellement facile et une haute rétention, tout en conservant la possibilité de déposer les restaurations si nécessaire.

• La faible solubilité dans les fluides buccaux et la prise rapide se traduisent par un taux de rétention élevé.

• Il présente une excellente stabilité en bouche et une très bonne résistance mécanique.

• Aucun goût et aucune odeur pour un meilleur confort du patient.

MODE D'EMPLOI :

Mélange du Dentotemp Manuel :

1) Mettre des doses équivalentes de base et de catalyseur sur le bloc de mélange.

2) Les mélanger minutieusement avec une spatule pendant 20 à 30 secondes.

Automix : Purger la seringue avant l'installation de l'embout auto-mélangeur sur la seringue et purger la seringue à nouveau.

Scellement des prothèses fixées provisoires :

Avant le scellement, vérifier l'ajustement, l'occlusion, les contacts proximaux et réaliser toutes les procédures de finition. 1) Sécher et isoler les surfaces préparées. Un séchage absolu n'est pas nécessaire mais toute contamination salivaire doit être évitée. 2) S'assurer que l'intrados de la couronne temporaire est propre et sec. Appliquer le ciment mélangé directement dans la couronne temporaire. Temps de travail : 45 - 60 secondes. 3) Placer immédiatement la couronne temporaire, la tenir en place ou faire mordre doucement le patient sur un rouleau de coton jusqu'à la prise initiale (2 - 2,5 minutes). La prise initiale est caractérisée par une phase caoutchouteuse distincte durant laquelle les excédents de ciment peuvent être facilement enlevés en utilisant une sonde. 4) Prendre soin de passer une sonde par l'embrassure interproximale pour éliminer les excès de ciment dans ces zones, avant la prise finale. 5) Le temps de prise en bouche est d'environ 4-5 minutes, selon les conditions.

Scellement définitif des couronnes définitives sur implants :

Le procédé de scellement pour une couronne définitive sur implant métallique ou métal-céramique sur une butée implantaire est identique au scellement d'une couronne temporaire. Il n'est pas conseillé d'utiliser un agent de mordançage du titane sur les piliers avant le scellement. Si la dépose de la couronne est nécessaire, un coup doux avec un arrache-couronne devrait être suffisant.

PRECAUTIONS :

Quoique rares, certains individus peuvent être sensibles à ce produit. En cas de réaction allergique, cesser l'utilisation du produit et le retirer de la bouche du patient et référer celui-ci à un médecin. Embouts à usage unique.

COMPOSITION :

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silice - Autres

STOCKAGE :

• Pour une conservation optimale, conserver au réfrigérateur.* (température inférieure à 24°C)

* si la seringue est réfrigérée, elle doit atteindre la température ambiante avant d'être utilisée.

• Uniquement pour l'usage dentaire.

EN

Temporary sealing cement with urethane-acrylic polymer base, free of eugenol. Specially formulated for sealing of prosthetic elements on implants.

INDICATIONS:

• Temporary sealing on natural, non-reconstituted teeth (composite, core). FOR RECONSTITUTED TEETH, USE PROVITEMP.

• Temporary sealing for cosmetic elements such as veneers or onlays.

• Permanent sealing for crowns and bridges on implants with possibility of removing restorations.

PROPERTIES:

• Dentotemp is a temporary sealing cement free of eugenol, zinc oxide and essential oils, which allows ease of cleaning and prevents interference during the final and permanent adhesion of the prosthetic part. Polymerisation is carried out in two stages to allow faster, simpler cleaning, without interfering with work time or compromising performance.

• Dentotemp is ideal for permanent sealing of crowns on implants. It provides an easy seal and a high level of retention, while keeping open the possibility of removing restorations, if necessary.

• Low levels of solubility in mouth fluids, and rapid setting, mean a high rate of retention.

• Excellent stability is provided in the mouth, with a very good mechanical resistance.

• No taste and no smell mean more comfort for the patient.

INSTRUCTIONS:

Mixing of Dentotemp manually:

1) Apply equivalent measures of base and catalyst to the mixing block. 2) Mix them thoroughly with a spatula for 20-30 seconds.

Automix :

Purge the syringe before installing the mixing tip on the syringe and purge the syringe again.

Sealing of the temporary fixed prostheses:

Before sealing, check the adjustment, occlusion and proximal contact points, and carry out all the finishing procedures. 1) Dry and isolate the prepared surfaces. Absolute drying is not essential, but contamination with saliva must be avoided. 2) Ensure that the intrados of the temporary crown is clean and dry. Apply the cement mixture directly into the temporary crown. Working time: 45-60 seconds. 3) Put the temporary crown into position immediately, hold it in place or have the patient bite gently on a cotton roll until initial setting occurs (2-2½ minutes). Initial setting is characterised by a distinct rubbery phase during which the excess cement can be easily removed using a probe. 4) Take care to pass the probe through the inter-proximal embrasure to remove excess cement from these areas, before final setting time. 5) Setting time within the mouth is about 4-5 minutes, depending on conditions.

Permanent sealing of permanent crowns on implants:

The sealing procedure for a permanent crown on a metallic or metal-ceramic implant on an implant abutment is identical to the sealing of a temporary crown. It is not advisable to use a titanium etching agent on the pillars before sealing occurs. If the crown has to be removed, a gentle tap with a hard ring should be sufficient.

PRECAUTIONS:

Although this is rare, some patients may be sensitive to this product. If an allergic reaction occurs, stop using the product, remove it from the patient's mouth and refer the patient to a doctor. Single use tips.

COMPOSITION:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silicon - Other Substances

STORAGE:

• For optimum freshness, keep refrigerated.* (temperature below 24°C)

* If the syringe is refrigerated, it must reach room temperature before being used.

• For dental use only.

ES

Cemento provisional a base de poliuretano acrílico sin eugenol. Especialmente formulado para obturar elementos protésicos implantosoportados.

INDICACIONES:

• Cemento provisional para dientes naturales no reconstruidos (composite, falso muñón).

PARA PIEZAS RECONSTRUIDAS, UTILICE PROVITEMP.

• Cemento provisional para elementos estéticos, como las carillas o los onlays.

• Cemento definitivo para coronas y puentes implantosoportados con la posibilidad de retirar las restauraciones.

PROPIEDADES:

• Dentotemp es un cemento provisional sin eugenol, sin óxido de cinc y sin aceites esenciales, lo cual facilita la limpieza y evita las interferencias en el momento de pegar permanentemente la prótesis. La polimerización se lleva a cabo en dos etapas, con lo cual se consigue una limpieza más rápida y sencilla sin afectar al tiempo de trabajo ni al rendimiento.

• Dentotemp es ideal para la cementación permanente de coronas implantosoportadas. Garantiza un cementado fácil y una elevada retención, a la vez que mantiene la posibilidad de retirar las restauraciones si es necesario.

• La baja solubilidad en los fluidos orales y el fraguado rápido proporcionan un alto nivel de retención.

• Ofrece una excelente estabilidad en boca y muy buena resistencia mecánica.

• Es insípido e inodoro, para proporcionar una mayor comodidad al paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

Mezcla del Dentotemp Manual:

1) Coloque en el bloque de mezcla la base y el catalizador en proporciones iguales.

2) Mézclelos bien con una espátula durante 20 o 30 segundos. Automix : Purgar la jeringa antes de instalar la punta automezcladora en la jeringa y volver a purgar la jeringa.

Cementado de prótesis fijas provisionales:

Antes de cementar, compruebe el ajuste, la oclusión y los puntos de contacto proximales, y realice todos los procedimientos de acabado. 1) Seque y aisle las superficies preparadas. No es necesario que estén secas del todo, pero debe evitarse cualquier contacto con la saliva. 2) Asegúrese de que el intradós de la corona provisional esté limpio y seco. Aplique el cemento mezclado directamente en la corona provisional. Tiempo de trabajo: 45 - 60 segundos. 3) Coloque inmediatamente la corona provisional, manténgala en su lugar o indique al paciente que muerda suavemente un rollo de algodón hasta que se produzca el fraguado inicial (entre 2 minutos y 2 minutos y medio). El fraguado inicial se caracteriza por una fase gomosa característica durante la cual el exceso de cemento puede eliminarse fácilmente por medio de una sonda. 4) Asegúrese de pasar una sonda por el espacio interdental para eliminar el exceso de cemento en estas zonas, antes del ajuste final. 5) El tiempo de fraguado en la boca es de unos 4-5 minutos, dependiendo de las condiciones.

Cementado definitivo de coronas definitivas implantosoportadas:

El proceso de cementación para una corona definitiva implantosoportada metálica o metalocerámica sobre pilar es idéntico a la cementación de una corona provisional. No es recomendable utilizar un agente de grabado sobre pilares de titanio antes de la cementación. Si fuera necesario retirar la corona, un golpe suave con un arrancacoronas sería suficiente.

PRECAUCIONES:

Aunque es poco frecuente, algunas personas pueden experimentar sensibilidad a este producto. En caso de reacción alérgica, suspenda el uso del producto, retírelo de la boca del paciente y remita al paciente a un médico. Puntas de uso único.

COMPOSICIÓN:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silice - Otros

ALMACENAMIENTO:

• Para mantener el producto en óptimas condiciones, conservar refrigerado.* (temperatura inferior a 24 °C)

* Si la jeringa está refrigerada, debe esperar hasta que esté a temperatura ambiente antes de usarla.

• Solo para uso dental.

IT

Cemento provvisorio a base di polimero uretano-acrilico, senza eugenolo. Formulato in modo specifico per la cementazione di protesi su impianti.

INDICAZIONI:

• Cementazione provvisoria su denti naturali non ricostruiti (ad es. Con composito o pemo-moncone).

PER I DENTI RICOSTRUITI UTILIZZARE PROVITEMP.

• Cementazione provvisoria di elementi estetici come faccette o onlay.

• Cementazione definitiva di corone e ponti su impianti con possibilità di rimuovere i restauri.

PROPRIETA:

• Dentotemp è un cemento provvisorio senza eugenolo, privo di ossido di zinco ed oli essenziali per permettere una pulizia facilitata e un'assenza di interferenza durante la cementazione finale permanente del restauro protesico. La polimerizzazione si effettua in due fasi per una pulizia più rapida e più semplice che non altera il tempo di presa o la prestazione.

• Dentotemp è ideale per la cementazione definitiva di corone su impianti. Garantisce una cementazione facile ed un'elevata ritenzione lasciando però la possibilità di rimuovere i restauri, se necessario.

• E' caratterizzato da un'eccellente stabilità nel cavo orale e una buona resistenza meccanica.

• Assenza di gusto e di odore per un maggior confort per il paziente.

MODALITA' DI UTILIZZO:

Miscelazione Manuale di Dentotemp:

1) Preparare due dosi equivalenti di base e catalizzatore sul blocco di miscelazione.

2) Miscelarli con cura per 20-30 secondi con una spatola.

Automix :

Smaltire la siringa prima di installare il puntale auto-miscelatore sulla siringa e svuotare nuovamente la siringa.

Cementazione di protesi fisse provvisorie:

Prima della cementazione verificare l'adattamento, l'occlusione, i contatti interprossimali e realizzare tutte le procedure di rifinitura. 1) Asciugare ed isolare le superfici preparate. Non è necessario che siano assolutamente asciutte, ma bisogna evitare qualunque contaminazione salivare. 2) Assicurarsi che l'interno della corona provvisoria sia pulita e asciutta. Applicare il cemento miscelato direttamente nella corona provvisoria. Tempo di lavorazione : 45-60 secondi. 3) Posizionare subito la corona provvisoria, tenerla in posizione o far mordere al paziente un rullo di cotone fino alla presa iniziale (2-2,5 minuti). La fase di presa iniziale è caratterizzata da una fase gommosa riconoscibile durante la quale si possono facilmente eliminare gli eccessi di cemento con una sonda. 4) Passare una sonda nello spazio interprossimale per eliminare gli eccessi di cemento da queste aree, prima dell'impostazione finale. 5) Il tempo di presa nel cavo orale è circa 4-5 minuti, a sonda delle condizioni.

Cementazione definitiva di corone definitive su impianti:

La procedura di cementazione per una corona definitiva metallica o metallo-ceramica su moncone implantare è identica a quella di una corona provvisoria. Si sconsiglia di utilizzare un mordenzante per titanio sui monconi prima della cementazione. Se è necessario rimuovere la corona, un colpo leggero con l'estrattore dovrebbe essere sufficiente.

PRECAUZIONI:

In rari casi alcune persone possono essere sensibili a questo prodotto. In caso di reazione allergica, interrompere l' utilizzo del prodotto e toglierlo dal cavo orale del paziente e inviare quest'ultimo da un medico. Puntali monouso.

COMPOSIZIONE:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silice - Altri

CONSERVAZIONE:

• Per una freschezza ottimale, conservare in frigorifero.* (temperatura inferiore a 24°C).

* se la siringa è stata conservata in frigo, aspettare che raggiunga la temperatura ambiente prima di utilizzarla.

• Solamente per uso odontoiatrico.

PT

Cimento de selamento temporário à base de polímero uretano-acrílico, sem eugenol. Especialmente desenvolvido para o selamento de elementos protéticos em implantes.

INDICAÇÕES:

• Selamento temporário em dentes naturais não reconstituídos (compósito, falso-coto).

PARA DENTES RECONSTITUÍDOS, UTILIZE PROVITEMP.

• Selamento temporário de elementos cosméticos, como facetas em cerâmica ou onlays.

• Selamento permanente de coroas e pontes em implantes com a possibilidade de remoção das restaurações.

PROPRIEDADES:

• O Dentotemp é um cimento de selamento temporário sem eugenol, óxido de zinco ou óleos essenciais, o que permite uma limpeza fácil e previne interferências durante a adesão final e permanente da peça protética. A polimerização é realizada em duas fases para permitir uma limpeza mais rápida e mais simples, não interferindo com o tempo de trabalho nem comprometendo o desempenho.

• O Dentotemp é ideal para o selamento permanente de coroas em implantes. Proporciona uma selamento fácil e um alto nível de retenção, mantendo simultaneamente em aberto a possibilidade de remover restaurações, se necessário.

• Os seus baixos níveis de solubilidade nos fluidos orais e presa rápida permitem uma elevada taxa de retenção.

• Oferece excelente estabilidade na boca, com uma resistência mecânica muito boa.

• Não tem sabor nem cheiro, sendo mais confortável para o paciente.

INSTRUÇÕES:

Misturar o Dentotemp manualmente:

1) Aplique quantidades equivalentes de base e de catalisador no bloco de mistura.

2) Misture-os bem com uma espátula durante 20–30 segundos.

Automix :

Purgar a seringa antes de colocar o ponto auto-misturador na seringa e purgar novamente a seringa.

Selamento de próteses fixas temporárias:

Antes do selamento, verifique o ajuste, a oclusão e os pontos de contacto proximais, e realize todos os procedimentos de acabamento. 1) Seque e isole as superfícies preparadas. Não é essencial ficarem totalmente secas, mas deve evitar-se a contaminação com saliva. 2) Verifique que a superfície interna da coroa temporária se encontra limpa e seca. Aplique a mistura de cimento diretamente na coroa temporária. Tempo de trabalho: 45–60 segundos. 3) Coloque imediatamente a coroa temporária na posição correta e segure-a ou peça ao doente que morda levemente um rolo de algodão até à presa inicial (2–2½ minutos). A presa inicial é caracterizada por uma fase borrachosa distinta durante a qual o cimento em excesso pode ser facilmente removido com uma sonda. 4) Tenha cuidado para passar a sonda através dos espaços interproximais para remover o cimento em excesso destas áreas, antes da configuração final. 5) O tempo de presa na boca é de cerca de 4–5 minutos, dependendo das condições.

Selamento permanente de coroas permanentes em implantes:

O procedimento de selamento de uma coroa permanente num implante metálico ou metalo-cerâmico sobre um pilar implantar é idêntico ao selamento de uma coroa temporária. Não se recomenda a utilização de um agente de ataque ácido de titânio nos pilares antes do selamento. Se a coroa tiver de ser removida, deverá bastar uma pancada ligeira com um anel duro.

PRECAUÇÕES:

Embora seja raro, alguns pacientes poderão ser sensíveis a este produto. Se ocorrer uma reação alérgica, pare de usar este produto, remova-o da boca do paciente e encaminhe o doente para um médico. Pontas de utilização única.

COMPOSIÇÃO:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Silício - Outras substâncias

ARMazenamento:

• Para condições ótimas, manter refrigerado.* (Temperatura inferior a 24°C)

* Se a seringa for refrigerada, deve atingir a temperatura ambiente antes de ser usada.

• Apenas para uso dentário.

DE

Temporärer Befestigungszement auf Basis von Urethan-Acrylat-Polymer ohne Eugenol. Speziell entwickelt für die Befestigung von prothetischen Elementen auf Implantaten.

INDIKATIONEN:

• Temporäre Befestigung an nicht rekonstruierten natürlichen Zähnen (Komposit, Wurzelstift).

FÜR WIEDERHERGESTELLTE ZÄHNE, PROVITEMP VERWENDEN

• Temporäre Befestigung für ästhetische Elemente wie Veneers oder Onlays.

• Endgültige Befestigung von Kronen und Brücken auf Implantaten mit der Möglichkeit, Restaurationen zu entfernen.

EIGENSCHAFTEN:

• Bei Dentotemp handelt es sich um einen temporären Befestigungszement ohne Eugenol, Zinkoxid oder ätherische Öle, durch den die einfache Reinigung und keine Störungen bei der endgültigen und dauerhaften Befestigung des prothetischen Teils möglich ist. Die Polymerisation erfolgt in zwei Schritten und lässt eine schnellere und einfachere Reinigung ohne Beeinträchtigung der Arbeitszeit oder Leistung zu.

• Dentotemp ist ideal für die dauerhafte Befestigung von Kronen auf Implantaten. Es garantiert eine einfache Befestigung und hohe Retention, während weiterhin die Möglichkeit besteht, Restaurationen bei Bedarf zu entfernen.

• Die geringe Löslichkeit in Speichel und das schnelle Aushärten führen zu einer hohen Retentionsrate.

• Es zeichnet sich durch ausgezeichnete Stabilität im Mund und eine sehr gute mechanische Festigkeit aus.

• Seine Geschmacks- und Geruchlosigkeit erhöht den Komfort für den Patienten.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Handbuch Mischen von Dentotemp:

1) Geben Sie entsprechende Dosen vom Grundstoff und Katalysator auf den Mischblock.

2) Mischen Sie alles 20 bis 30 Sekunden sorgfältig mit einem Spatel.

Automix :

Spülen Sie die Spritze vor dem Anbringen des Selbstmischers auf der Spritze ab und spülen Sie die Spritze erneut ab.

Befestigen von provisorischen befestigten Prothesen:

Überprüfen Sie vor dem Befestigen Sitz, Okklusion, Approximalkontakte und führen Sie alle Nachbearbeitungen durch. 1) Trocknen und isolieren Sie die präparierten Oberflächen. Es muss nicht vollkommen trocken sein, allerdings sollten Verunreinigungen durch Speichel vermieden werden. 2) Stellen Sie sicher, dass die Innenflächen der provisorischen Krone sauber und trocken sind. Bringen Sie den gemischten Zement direkt in die provisorische Krone ein. Verarbeitungszeit: 45-60 Sekunden. 3) Setzen Sie die provisorische Krone sofort ein, halten Sie diese an Ort und Stelle oder lassen Sie den Patienten vorsichtig auf eine Watterolle bis zur ersten Aushärtung (2-2,5 Minuten) beißen. Die erste Aushärtung lässt sich an einer deutlichen gummiartigen Phase erkennen, in der sich überschüssiger Zement leicht mit einer Sonde entfernen lässt. 4) Führen Sie eine Sonde in die Interproximalräume ein, um überschüssigen Zement in diesen Bereichen zu entfernen, vor der endgültigen Einstellung. 5) Je nach den Bedingungen beträgt die Aushärtungszeit im Mund ca. 4-5 Minuten.

Endgültige Befestigung der endgültigen Kronen auf Implantaten:

Das Befestigungsverfahren für eine endgültige Krone auf einem Metall- oder Metallkeramik-Implantat auf einem Implantat-Abutment erfolgt genauso wie die Befestigung einer temporären Krone. Vor der Befestigung sollte kein Ätzmittel für Titan an den Abutments verwendet werden. Falls die Krone entfernt werden muss, sollte ein sanfter Schlag mit einem Kronenzieher ausreichend sein.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Obwohl dies selten vorkommt, reagieren möglicherweise einige Personen empfindlich auf dieses Produkt. Im Falle einer allergischen Reaktion stellen Sie die Verwendung des Produkts ein, entfernen Sie es aus dem Mund des Patienten und verweisen Sie den Patienten an einen Arzt. Einweg-ausbringdüse.

ZUSAMMENSETZUNG:

- Bis-GMA
- HEMA
- TEGDMA
- Kieselsäure – Weitere

LAGERUNG:

• Für optimale Frische kühl lagern.* (Temperatur unter 24°C)

* wenn die Spritze gefroren ist, muss sie vor Gebrauch auf Raumtemperatur gebracht werden.

• Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

